

Notice biographique / Notiță biografică

Maître de conférences, directrice du Département de Langues Modernes pour les facultés non-philologiques, à l'Université «Ovidius» de Constantza.

Ses domaines d'intérêt sont les langages de spécialité et la littérature comparée.

Activités principales : auteur d'études dans les domaines d'intérêt spécifiés (Le français des affaires et du tourisme; Français économique, Constanta, L'art de communiquer. L'art de négocier, Le phénomène Baudelaire et la poésie roumaine moderne, Constanta ; Littérature pour enfants) et de traductions : Julie de Benoît Coppée; L'Étranger de la plage, Transplantation (volume de théâtre), de même qu'auteur et dramaturge de 6 romans et 12 pièces de théâtre en 3 volumes.

Résumé / Rezumat

În contextul actual politic, economic și social am devenit mari consumatori de traduceri. În același timp, fiecare traducere trimite la cultura națională relevând specificitatea și identitatea fiecărei limbi. Din acest punct de vedere, orice traducere trebuie să fie concepută ca o operă recreată, cu punctele sale forte și punctele sale slabe. În afara teoriei, activitatea de traducere reprezintă un act de creație care reface sau reconstruiește un edificiu fără ca acesta să fie arhitect.

